Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete
Teil II

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 8. April 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 8 kwietnia 1940 r.	Nr. 26

Bekanntmachung
über die Auflösung der Reichskreditkassen im Generalgouvernement.

Vom 2. April 1940.

Gemäß § 2 Abs. 2 der Verordnung des Oberbefehlshabers des Heeres über Reichskreditkassen vom 23. September 1939 (Verordnungsblatt für die besetzten Gebiete in Polen 1939, S. 11) geben wir bekannt, daß die Reichskreditkassen in Kielce, Krakau, Lublin, Neu-Sandez, Petrikau, Radom, Rzeszow, Tarnow, Tschenstochau und Warschau mit Wirkung vom 8. April 1940 aufgelöst werden. Ihre Geschäftstätigkeit setzen Niederlassungen der Emissionsbank in Polen fort.

Krakau, den 2. April 1940.

Hauptverwaltung der Reichskreditkassen
Dr. Paersch Wilz

Obwieszczenie
o rozwiązaniu Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej w Generalnym Gubernatostwie.

Z dnia 2 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 2 ust. 2 rozporządzenia Głównego Dowódcy Wojska o Kredytowych Kasach Rzeszy Niemieckiej z dnia 22 września 1939 r. (Dz. rozporządzeń dla obszarów okupowanych w Polsce 1939 r. str. 11) podajemy do wiadomości, że Kredytowe Kasy Rzeszy Niemieckiej w Kielce (Kielcach), Krakau (Krakowie), Lublin (Lublinie), Neu-Sandez (Nowym Sączu), Petrikau (Piotrkowie), Radom (Radomiu), Rzeschow (Rzeszowie), Tarnow (Tarnowie), Tschenstochau (Częstochowie) i Warschau (Warszawie) zostają rozwiązane z dniem 8 kwietnia 1940 r. Ich czynności będą kontynuowały Oddziały Banku Emisyjnego w Polsce.

Krakau (Kraków), dnia 2 kwietnia 1940 r.

Główna Administracja Kredytowych Kas Rzeszy Niemieckiej
Dr. Paersch Wilz

Bekanntmachung
über die Emissionsbank in Polen.

Vom 2. April 1940.

Die Emissionsbank in Polen hat ihre Tätigkeit am 1. April 1940 aufgenommen.

Bankdirigent ist Reichsbankdirektor a. D. Dr. Dr. Fritz Paersch.

Obwieszczenie
o Banku Emisyjnym w Polsce.

Z dnia 2 kwietnia 1940 r.

Bank Emisyjny w Polsce podjął swą działalność w dniu 1 kwietnia 1940 r.

Dyrygentem Banku jest Dyrektor Banku Rzeszy w st. sp. dr. dr. Fritz Paersch.

Präsident der Bank ist Professor Dr. Felix Mlynarski.

Vizepräsident, als Stellvertreter des Präsidenten, ist Bankdirektor Jędrzejowski.

Krakau, den 2. April 1940.

Der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs

Dr. Zetzsche

Prezydentem Banku jest profesor dr. Feliks Młynarski.

Wiceprezydentem, jako zastępca Prezydenta, jest dyrektor bankowy Jędrzejowski.

Krakau (Kraków), dnia 2 kwietnia 1940 r.

Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora

Dr. Zetzsche

Bekanntmachung

über die Errichtung von Niederlassungen der Emissionsbank in Polen im Generalgouvernement.

Vom 2. April 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 3 der Verordnung über die Emissionsbank in Polen vom 15. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 238) hat die Emissionsbank in Polen ihren Hauptsitz in Krakau. Zweigniederlassungen werden am 8. April 1940 in Jaslo, Kielce, Lublin, Neu-Sandez, Petrikau, Radom, Rzeszow, Siedlce, Tarnow, Tschenstochau, Warschau und Zamosc errichtet.

Die Erklärungen der Hauptniederlassung sind für die Bank verbindlich, wenn sie von zwei von dem Präsidenten der Emissionsbank in Polen bestimmten besonderen Bevollmächtigten innerhalb ihres Aufgabenbereiches abgegeben werden. Erklärungen der Zweigniederlassungen sind für die Bank verbindlich, wenn sie von dem Direktor und einem seiner Stellvertreter oder von zwei Stellvertretern innerhalb des Geschäftsbereiches der von ihnen geleiteten Zweigniederlassung abgegeben werden.

Die Namen der Vertretungsberechtigten werden durch Aushang in den Geschäftsräumen der Niederlassungen bekanntgemacht.

Krakau, den 2. April 1940.

Emissionsbank in Polen

Dr. Mlynarski Jędrzejowski

Obwieszczenie

o założeniu Oddziałów Banku Emisyjnego w Polsce na obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 2 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 3 rozporządzenia o Banku Emisyjnym w Polsce z dnia 15 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 238), Bank Emisyjny w Polsce ma swą siedzibę główną w Krakau (Krakowie). Oddziały zakłada się z dniem 8 kwietnia 1940 r. w Jaslo (Jaśle), Kielce (Kielcach), Lublin (Lublinie), Neu-Sandez (Nowym Sączu), Petrikau (Piotrkowie), Radom (Radomiu), Rzeschow (Rzeszowie), Siedlce (Siedlcach), Tarnow (Tarnowie), Tschenstochau (Częstochowie), Warschau (Warszawie) i Zamość (Zamościu).

Oświadczenia Oddziału Głównego obowiązują Bank Emisyjny w Polsce, jeżeli zostaną złożone przez ustanowionych przez Prezydenta Banku specjalnych pełnomocników w zakresie powierzonych im zadań. Oświadczenia Oddziałów obowiązują Bank, jeżeli zostaną złożone przez dyrektora oraz jednego z jego zastępców, lub przez dwóch zastępców w obrębie zakresu działalności Oddziału, przez nich kierowanego.

Nazwiska i wzory podpisów osób, uprawnionych do reprezentowania Banku, będą ogłaszane w lokalach bankowych oddziałów za pomocą wywieszek.

Krakau (Kraków), dnia 2 kwietnia 1940 r.

Bank Emisyjny w Polsce

Dr. Młynarski Jędrzejowski

Bekanntmachung

über die Ausgabe von Zlotynoten der Emissionsbank in Polen.

Vom 2. April 1940.

Nach § 14 der Verordnung über die Emissionsbank in Polen vom 15. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 238) werden Zlotynoten zu Zloty 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100 in den Verkehr gegeben werden.

Die Banknote zu 1 Zloty

ist 6,5×10 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Schottischmuster" hergestellt. Auf dem rechten Teil der in dunkelgrauer Farbe gedruckten Vorderseite steht in einem, aus Weißguillochen gebildeten 32 mm breiten Hochrechteck die große Wertzahl „1" und darunter in einem nach oben offenen Halbkreisbogen das Wort „ZŁOTY". In den beiden linken Ecken befindet sich in kleinen Vierecken auf guillochiertem Unter-

Obwieszczenie

o puszczeniu w obieg złotowych biletów Banku Emisyjnego w Polsce.

Z dnia 2 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 14 rozporządzenia o Banku Emisyjnym w Polsce z dnia 15 grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 238) zostają puszczone w obieg bilety bankowe, opiewające na złote po zł. 1, 2, 5, 10, 20, 50 i 100.

Banknot 1-złotowy

o wymiarach 6,5×10 cm jest wykonany na białym papierze ze znakiem wodnym „Wzór szkocki". W prawej części przedniej strony drukowanej w kolorze ciemno szarym, widnieje w biało siatkowanym 32 mm szerokości prostokącie duża liczba wartości „1", pod nią zaś w otwartym ku górze półkolu słowo „ZŁOTY". W obydwu lewych rogach znajduje się w małych czworokątach na siatkowym tle liczba wartości „1".

grund die Wertzahl „1". Etwa 5 mm breite Zierleisten umschließen das Mittelfeld mit seiner Beschriftung:

JEDEN
ZŁOTY

BANK EMISYJNY W POLSCE

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT	ZASTĘPCA PREZYDENTA
Dr. Młynarski	*Jędrzejowski*

Darunter ist ein Serienbuchstabe und die fortlaufende Numerierung in roter Farbe aufgedruckt. Der Untergrund der Note ist aus feinen, in grüner und brauner Farbe gedruckten guillochierten Linien gebildet.

Das reichverzierte Druckbild der Rückseite enthält in seinem Mittelfeld die große Zahl „1". Rechts und links davon stehen in je einem aus Weißguillochen gebildeten Oval die Buchstaben „ZŁ.". In allen vier Ecken erscheint ebenfalls die Wertzahl „1". In dem oberen Querband steht die Inschrift:

BANK EMISYJNY W POLSCE

und im unteren Querband:

JEDEN ZŁOTY

Die Banknote zu 2 Złoty ist 6,8×11 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Schottischmuster" hergestellt. In der rechten oberen Ecke der in brauner Farbe gedruckten Vorderseite steht in einem achteckigen Rahmen der Kopf einer Bäuerin aus Mittelpolen und darunter in einer Weißguilloche die große Wertzahl „2". Das linke Mittelfeld der Note enthält auf einem aus feinen braunen und grünen verschlungenen Linien gebildeten Untergrund die Beschriftung:

DWA
ZŁOTE

BANK EMISYJNY W POLSCE

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT	ZASTĘPCA PREZYDENTA
Dr. Młynarski	*Jędrzejowski*

Darunter ist ein Serienbuchstabe und die fortlaufende Numerierung in roter Farbe aufgedruckt. In einem 6 mm breiten Band am Kopf der Note steht die Inschrift „BANK EMISYJNY W POLSCE" und am unteren Rand in einem 4 mm breiten Band „DWA ZŁOTE". Die in der linken unteren Ecke befindliche kleine Weißguilloche mit der Wertzahl „2" wird mit dem oberen Inschriftenband durch eine weißguillochierte Leiste verbunden.

Das Druckbild der Rückseite trägt in der Mitte auf feingemustertem, grünem Untergrund eine 35 mm große runde Guilloche. Rechts und links daneben steht in je einem weißguillochierten Oval die große Wertzahl „2". Als Kopfzeile erscheinen in einem 6 mm breiten Band die Worte „BANK EMISYJNY W POLSCE" und unten — zwischen den Wertzahlen „2" in den beiden Ecken — auf einem 7 mm breiten Band „DWA ZŁOTE". Zwei 14 mm breite weißguillochierte Zierstücke an den beiden Außenseiten des Druckbildes verbinden das obere und untere Inschriftenband.

Ozdobne listwy szerokości około 5 mm zamykają środkowe pole z napisem

JEDEN
ZŁOTY

BANK EMISYJNY W POLSCE

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT	ZASTĘPCA PREZYDENTA
Dr. Młynarski	*Jędrzejowski*

U dołu znajduje się litera serii i bieżący numer, drukowany w kolorze czerwonym. Tło banknotu jest utworzone z delikatnych w zielonym i brunatnym kolorze drukowanych siatkowanych linii.

Bogato zdobiony drukowany obraz odwrotnej strony zawiera w swoim środkowym polu dużą liczbę „1". Na prawo i lewo od niej znajdują się w owalu utworzonym z białych giloszów litery „ZŁ". We wszystkich czterech rogach widać również liczbę wartości „1". Na górnej wstędze poprzecznej występuje napis:

BANK EMISYJNY W POLSCE

na dolnej zaś

JEDEN ZŁOTY

Banknot 2-złotowy o wymiarach 6,8×11 cm jest wykonany na białym papierze ze znakiem wodnym „Wzór szkocki". W prawym górnym rogu na przedniej stronie drukowanej w kolorze brunatnym, widać w ośmiokątnej ramie głowę wieśniaczki ze środkowej Polski, pod nią zaś w białych giloszach dużą liczbę wartości „2". Lewa część środkowego pola biletu zawiera na tle utworzonym z delikatnych brunatnych i zielonych splecionych linij napis:

DWA
ZŁOTE

BANK EMISYJNY W POLSCE

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT	ZASTĘPCA PREZYDENTA
Dr. Młynarski	*Jędrzejowski*

Poniżej znajduje się litera serii i bieżący numer czerwono drukowany. U góry biletu na wstędze 6 mm szerokości widnieje napis „BANK EMISYJNY W POLSCE", na dolnym zaś brzegu na wstędze 4 mm szerokości „DWA ZŁOTE". Znajdujące się w lewym dolnym rogu małe białe gilosze z liczbą wartości „2" są połączone z górną wstęgą napisu biało siatkowaną listwą.

Drukowany obraz odwrotnej strony zawiera w środku na delikatnie wzorowanym zielonym tle dużą okrągłą winietę o przekroju 35 mm. Na lewo i prawo od niej widać w biało siatkowanym owalu dużą liczbę wartości „2". W górnym napisie na wstędze 6 mm szerokości widać wyrazy „BANK EMISYJNY W POLSCE", u dołu zaś — między liczbami wartości „2" w obydwu rogach — na 7 mm szerokości wstędze „DWA ZŁOTE". Dwie ozdoby 14 mm szerokości biało siatkowane łączą po obydwu zewnętrznych stronach drukowanego obrazu górną i dolną wstęgę napisu.

Die Banknote zu 5 Złoty

ist 8,2×15 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Schottischmuster" hergestellt. Im rechten Teil der in blauer Farbe gedruckten Vorderseite erscheint — von hell- und dunkelwirkenden Kreislinien umgeben — ein Mädchenkopf und darunter ein Rankenwerk aus blühenden Disteln und Distelblättern. In allen 4 Ecken steht auf einem weißguillochierten Untergrund in kleinen Vierecken die Wertzahl „5". Diese Vierecke sind von oben nach unten mit einer 4 mm breiten Zierleiste verbunden. Die obere, 8 mm breite Zierleiste ist aus Distelblättern und blühenden Distelköpfen gebildet. Die untere Zierleiste ist in drei Felder eingeteilt: Der Mittelteil zeigt zwischen kleinen Ornamenten ebenfalls Distelköpfe und Blätter, das linke Feld enthält die Serienbezeichnung und das rechte den Nummerndruck in roter Farbe. Auf dem aus feinen grauen und olivgrünen verschlungenen Linien gebildeten Untergrund steht die große Wertzahl „5".

Die Beschriftung in dunkelblauer Farbe lautet:

PIĘĆ
ZŁOTYCH
BANK EMISYJNY W POLSCE
KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Auf dem 47 mm breiten linken Schaurand befindet sich die Strichzeichnung eines Mannes aus den Waldungen von Białowieża und darunter eine kleine, zweifarbige Guilloche mit der Wertzahl „5".

Das Druckbild der Rückseite trägt in der Mitte auf feingemustertem, grauem Untergrund — von Zierlinien umgeben — die Worte

BANK EMISYJNY
W POLSCE

und darunter in einem 10 mm breiten Band in hellen Buchstaben die Wertangabe

PIĘĆ ZŁOTYCH

In den auf beiden Seiten des Druckbildes angebrachten, aus Ornamenten und stilisierten Blättern gebildeten 17 mm breiten Leisten befindet sich in je einem hochgestellten Sechseck auf guillochiertem Untergrund die Wertzahl „5". Beide Leisten werden oben durch ein aus Blättern und Ornamenten gebildetes 10 mm breites Zierband verbunden.

Die Banknote zu 10 Złoty

ist 8,5×17 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Zickzackwelle" hergestellt. Der rechte Teil der in brauner Farbe gedruckten Vorderseite enthält in der Mitte ein liegendes Oval mit der Beschriftung:

10
DZIESIĘĆ ZŁOTYCH
BANK EMISYJNY W POLSCE
KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Banknot 5-złotowy

o wymiarach 8,2×15 cm jest wykonany na białym papierze ze znakiem wodnym „Wzór szkocki". Po prawej stronie części przedniej koloru niebieskiego znajduje się okolona jasnymi i ciemnymi liniami głowa dziewczyny, poniżej liście i kwiaty ostu. We wszystkich czterech rogach znajduje się w czworokątach na biało siatkowanym tle liczba „5". Czworokąty te są połączone od góry ku dołowi ozdobnymi listwami szerokości 4 mm. Górna listwa ozdobna, szeroka na 8 mm, jest utworzona z liści i kwitnących główek ostu. Dolna listwa jest podzielona na trzy pola: w części środkowej występują w małych ozdobach liście i główki ostu, lewe pole zawiera oznaczenie serii, zaś prawe numer biletu w czerwonym kolorze. Na tle szarych i oliwkowo-zielonych splątanych linij znajduje się cyfra wartości „5".

Napis ciemno-niebieskiego koloru brzmi:

PIĘĆ
ZŁOTYCH
BANK EMISYJNY W POLSCE
KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Na białym 47 mm szerokości marginesie widnieje kreskowany rysunek, przedstawiający wieśniaka z Puszczy Białowieskiej, pod nim zaś dwukolorowa siatka z cyfrą „5".

Na odwrotnej stronie znajduje się na drobno wzorzystym szarym tle, otoczonym ozdobnymi liniami, napis:

BANK EMISYJNY
W POLSCE

poniżej zaś na wstędze o 10 mm szerokości napis jasnego koloru, podający wartość

PIĘĆ ZŁOTYCH

Po obydwu stronach na druku widoczna jest na sześciokątnym siatkowanym tle cyfra „5" występująca na ozdobnych o szerokości 17 mm listwach ze stylizowanych liści. Obydwie listwy są złączone u góry ozdobną wstęgą o szerokości 10 mm, utworzoną z liści i ornamentacji.

Banknot 10-złotowy

o wymiarach 8,5×17 cm jest wykonany na papierze białym ze znakiem wodnym „Zygzakowata fala". Prawa część przedniej strony, drukowanej w kolorze brunatnym, zawiera w środku leżący owal z napisem:

10
DZIESIĘĆ ZŁOTYCH
BANK EMISYJNY W POLSCE
KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Rechts und links von diesem Oval befinden sich zwei allegorische Figuren, links die Wissenschaft und rechts die Kunst darstellend, und darunter eine ornamentale Blätter- und Blütenranke, die in der Mitte unten eine runde Weißguilloche umschließt. Auf einem 10 mm breiten Band steht links die Serienbezeichnung und rechts der Nummerndruck in roter Farbe. Am Oberteil des Ovals erscheinen ein Tierkopf mit zwei Hörnern und rechts und links davon die Wertzahl „10". Das ganze Druckbild der Note ist zum erhöhten Schutz mit feinen, zum Teil guillochierten grauen und olivgrünen Linien unterlegt.

Auf dem 49 mm breiten linken Schaurand befindet sich die Strichzeichnung eines Mädchens aus der Gegend von Krakau in Sonntagstracht und darunter eine kleine zweifarbige Guilloche mit der Wertzahl „10".

Das Druckbild der Rückseite zeigt in der Mitte — vor einem Regenbogen im Hintergrund — die Darstellung des Denkmals von Chopin in Warschau. Unter Blütenschmuck erscheinen rechts und links unten zwei Wappenschilder mit der Beschriftung:

BANK EMISYJNY W POLSCE	10 DZIESIĘĆ ZŁOTYCH

Beide Wappenschilder sind unten durch eine 7 mm breite Zierleiste verbunden. In den beiden oberen Ecken des Druckbildes stehen — aus dem aus feinen Linien gebildeten Untergrund ausgespart — die großen Wertzahlen „10". Das braune Druckbild der Rückseite ist mit grauen und olivgrünen Linien unterlegt.

Die Banknote zu 20 Złoty

ist 9,1×17,3 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Zickzackwelle" hergestellt. Der rechte Hauptteil der in blaugrauer Farbe gedruckten Vorderseite enthält in der Mitte ein Feld mit der Beschriftung:

BANK
EMISYJNY
W POLSCE

DWADZIEŚCIA
ZŁOTYCH

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT	ZASTĘPCA PREZYDENTA
Dr. Młynarski	*Jędrzejowski*

Über diesem Beschriftungsfeld befinden sich zwei von Bändern zusammengehaltene, stilisierte Blätter- und Blütenzweige und unten zwischen zwei ähnlichen Zweigen eine ovale Weißguilloche mit der Wertzahl „20". Links neben der Beschriftung erscheint eine Frauengestalt mit zwei Kindern, darunter ein schmales Feld mit ornamentalen Verzierungen und oben die Wertzahl „20". Im rechten oberen Teil der Note steht in einem schmalen Rähmchen ein Mädchenkopf, darunter eine ovale Weißguilloche und hierunter die Serienbezeichnung und Nummern in roter Farbe. Ganz unten (wie auf der linken Seite) ein schmales Feld mit ornamentalen Verzierungen und oben die Wertzahl „20". An der rechten und linken Außenseite des Hauptteils der Note sind schmale, zickzackförmig gelegte Bänder angebracht. Das ganze Druckbild der Note ist zum erhöhten Schutz mit feinen, zum Teil

Na prawo i lewo od tego owalu znajdują się dwie alegoryczne figury, przedstawiające po lewej stronie Naukę, po prawej Sztukę, pod owalem zaś ozdobna wić z liści i kwiatów, która w środku u dołu okala okrągłą biało siatkowaną winietę. Na wstędze 10 mm szerokości mieści się po lewej stronie oznaczenie serii, po prawej stronie zaś oznaczenie numeru w czerwonym kolorze. Nad górną częścią owalu widać głowę zwierzęcą z dwoma rogami, po obydwu zaś jej stronach liczbę wartości „10". Cały drukowany obraz banknotu jest podłożony dla większego bezpieczeństwa częściowo połączonymi w siatkę szarymi i oliwkowo-zielonymi liniami.

Na lewym marginesie 49 mm szerokości znajduje się kreskowany rysunek dziewczyny z okolic Krakowa, w stroju odświętnym, poniżej zaś mała dwukolorowa siatkowana rozeta z liczbą wartości „10".

Obraz odwrotnej strony ukazuje w środku przed tęczą odbitkę pomnika Szopena w Warschau (Warszawie). Po lewej i prawej stronie pod ozdobami z kwiatów widać dwie tarcze z napisami:

BANK EMISYJNY W POLSCE	10 DZIESIĘĆ ZŁOTYCH

Obydwie tarcze są u dołu połączone 7 mm szeroką listwą ozdobną. W obydwu górnych rogach drukowanego obrazu znajdują się — na tle utworzonym z delikatnych linij — duże liczby wartości „10". Brunatny obraz odwrotnej strony jest podłożony szarymi i oliwkowo-zielonymi liniami.

Banknot 20-złotowy

o wymiarach 9,1×17,3 cm jest wykonany na białym papierze ze znakiem wodnym „Zygzakowata fala". Prawa część główna strony przedniej w siwym kolorze zawiera w środku pole z napisem:

BANK
EMISYJNY
W POLSCE

DWADZIEŚCIA
ZŁOTYCH

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT	ZASTĘPCA PREZYDENTA
Dr. Młynarski	*Jędrzejowski*

Nad tym napisem znajdują się dwie stylizowane gałązki liści i kwiatów, złączone wstęgami, u dołu zaś między dwiema podobnymi gałązkami owalne białe gilosze z liczbą wartości „20". Po lewej stronie obok napisu widać kobiecą postać z dwojgiem dzieci, poniżej zaś wąskie pole z ozdobnymi upiększeniami, a u góry liczbę wartości „20". W prawej górnej części biletu znajdują się w wąskich ramkach głowa dziewczyny, pod nią owalne białe gilosze i oznaczenia serii i numeru w czerwonym kolorze. Całkiem u dołu (jak po lewej stronie) jest wąskie pole z ozdobnymi upiększeniami, u góry zaś liczba wartości „20". Po prawej i lewej stronie na zewnątrz części głównej biletu są wąskie zygzakowate wstęgi. Cały drukowany obraz biletu ma dla większej ochrony cienkie częściowo siatkowane linie koloru niebieskiego i brunatnego.

guillochierten blauen und braunen Linien unterlegt.

Auf dem 46 mm breiten linken Schaurand befindet sich die Strichzeichnung eines Mannes aus den Waldungen von Białowieża und darunter eine kleine, zweifarbige Guilloche mit der Wertzahl „20".

Die Mitte der Rückseite der Note zeigt eine Abbildung der Burg zu Krakau. Links und rechts davon befinden sich zwei allegorische Figuren: links die Baukunst und rechts die Geschichte darstellend. Unter beiden Figuren ist je ein Achteck mit den Wertzahlen „20" angebracht. Zwischen diesen achteckigen Feldern läuft — von stilisierten Blättern umgeben — ein 8 mm breites Band mit der Inschrift:

BANK EMISYJNY W POLSCE.

Oben sind zwei Bänder von der gleichen Breite angebracht mit der Inschrift:

DWADZIEŚCIA
ZŁOTYCH

Rechts und links davon befinden sich stilisierte Blätter- und Blütenzweige. Das Druckbild ist mit z. T. verschlungenen braunen und blauen Linien unterlegt.

Die Banknote zu 50 Złoty

ist 10×18 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Doppelraute" hergestellt. Der rechte Hauptteil der in blaugrüner Farbe gedruckten Vorderseite enthält in der Mitte ein Feld mit der Beschriftung:

BANK
EMISYJNY
W POLSCE

PIĘĆDZIESIĄT
ZŁOTYCH

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Über diesem Beschriftungsfeld befindet sich ein zickzackförmig gelegtes, 7 mm breites Band mit je einem Blattzweig zu beiden Seiten und unten zwischen Blattzweigen eine kleine Rosette. Hierunter sind in einem 7 mm breiten Band Serienbezeichnung und Nummern in roter Farbe aufgedruckt. Links neben der Beschriftung erscheint eine Mädchengestalt und darunter zwischen ornamentalen Verzierungen die Wertzahl „50". Im rechten oberen Teil der Note befindet sich in einem achteckigen Rähmchen der Idealkopf eines jungen Mannes und darunter ein reichverziertes Guillochenmuster. Ganz unten (wie auf der linken Seite) steht zwischen ornamentalen Verzierungen die Wertzahl „50". Am Unterrand des Bildes läuft ein 3 mm breites Band mit ornamentalen Verzierungen. Das ganze Druckbild der Note ist zum erhöhten Schutz mit feinen, zum Teil guillochierten braunen und grünen Linien unterlegt.

Auf dem 48 mm breiten linken Schaurand befindet sich die Strichzeichnung eines Mannes aus den Waldungen von Białowieża und darunter eine kleine zweifarbige Guilloche mit der Wertzahl „50".

Na 46 mm szerokim lewym marginesie znajduje się kreskowana podobizna wieśniaka z Puszczy Białowieskiej, poniżej zaś mała dwukolorowa rozetka z liczbą wartości „20".

Środek odwrotnej części biletu zawiera odbitkę Zamku w Krakowie. Po lewej i prawej stronie znajdują się dwie alegoryczne figury, lewa przedstawia Architekturę, prawa Historię. Pod obydwiema figurami są umieszczone ośmiokąty z liczbą wartości „20". Pomiędzy tymi ośmiokątnymi polami biegnie — otoczona stylizowanymi liśćmi — 8 mm szeroka wstęga z napisem:

BANK EMISYJNY W POLSCE.

U góry widać dwie jednakowej szerokości wstęgi z napisem:

DWADZIEŚCIA
ZŁOTYCH

Na prawo i lewo od nich znajdują się stylizowane gałązki liści i kwiatów. Druk banknotu ma podkład z częściowo splątanych brunatnych i niebieskich linij.

Banknot 50-złotowy

o wymiarach 10 × 18 cm jest wykonany na białym papierze ze znakiem wodnym „Podwójny romb". Prawa główna część przedniej strony biletu w kolorze niebiesko-zielonym zawiera w środku pole z napisem:

BANK
EMISYJNY
W POLSCE

PIĘĆDZIESIĄT
ZŁOTYCH

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Nad tym polem znajduje się zygzakowata 7 mm szeroka wstęga z liściastą gałązką po obydwu stronach, poniżej zaś pola mała rozetka pomiędzy dwiema liściastymi gałązkami. Poniżej na 7 mm szerokiej wstędze znajduje się oznaczenie serii i numeru w czerwonym kolorze. Na lewo od napisu widnieje postać dziewczyny, a pod nią między ozdobnymi upiększeniami liczba wartości „50". W prawej górnej części banknotu znajduje się w ośmiokątnej ramce symboliczna głowa młodzieńca, a pod nią bogato upiększone wzorzyste gilosze. Całkiem u dołu (jak po lewej stronie) między ozdobnymi upiększeniami znajduje się liczba wartości „50". Wzdłuż dolnego brzegu obrazu biegnie 3 mm szeroka wstęga z ozdobnymi upiększeniami. Cały drukowany obraz biletu ma dla większego bezpieczeństwa podkład z delikatnych częściowo brunatnych i zielonych linij.

Na lewym 48 mm szerokim marginesie znajduje się kreskowana podobizna wieśniaka z Puszczy Białowieskiej, a pod nią mała dwukolorowa rozetka z liczbą wartości „50".

Środek odwrotnej strony biletu ukazuje odbitkę Sukiennic w Krakowie. Na prawo

Die Mitte der Rückseite der Note zeigt eine Abbildung der Tuchhalle in Krakau. Rechts und links davon steht je eine 1 cm breite guillochierte Leiste, über der Abbildung die Beschriftung

PIĘĆDZIESIĄT ZŁOTYCH

und unterhalb des Bildes

BANK EMISYJNY
W POLSCE

Neben dieser unteren Beschriftung befindet sich rechts und links je eine Weißguilloche mit der eingearbeiteten Wertzahl „50". Das ganze Druckbild der Note wird von zickzack- und wellenförmig gelegten Bändern mit ornamentalen Blätter- und Blütenzweigen umrahmt und ist mit z. T. verschlungenen braunen und grünen Linien unterlegt.

Die Banknote zu 100 Złoty

ist 10,6×19 cm groß und auf weißem Papier mit dem Wasserzeichen „Doppelraute" hergestellt. Der rechte Hauptteil der in brauner Farbe gedruckten Vorderseite enthält in der Mitte die Beschriftung

STO
ZŁOTYCH

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Über dieser Beschriftung schwebt mit ausgebreiteten Armen eine geflügelte Merkurgestalt und ein schmales Bändchen mit der sich wiederholenden Wertzahl „100". Unter der Beschriftung befindet sich zwischen zwei Blattzweigen eine halbkreisförmige Guilloche mit der Ziffer „100". Zu beiden Seiten des Hauptfeldes der Note steht in je einem aus reichem Guillochenschmuck gebildeten hochgestellten Oval in lichten Ziffern die große Wertzahl „100". Über und unter diesen Wertzahlen befinden sich die verschlungenen Großbuchstaben „ZŁ.". Unter dem linken Oval ist die Serienbezeichnung und unter dem rechten Oval die Nummernbezeichnung in roter Farbe aufgedruckt. In die beiden oberen Ecken der Note sind die schräggestellten Ziffern „100" eingefügt. Der vorbeschriebene Hauptteil der Banknote ist von guillochierten und ornamentalen Leisten umgeben, deren untere von einem Schildchen mit der Inschrift

BANK EMISYJNY W POLSCE

unterbrochen wird.

Das Druckbild der Note ist zum erhöhten Schutz mit feinen, zum Teil guillochierten grünen und braunen Linien unterlegt.

Auf dem 54 mm breiten linken Schaurand befindet sich die Strichzeichnung eines Alt-Warschau-Patriziers und darunter eine kleine zweifarbige Guilloche mit der Wertzahl „100".

Die Mitte der Rückseite der Note zeigt in einem guillochierten Oval die Abbildung der Bank Polski in Warschau. Über diesem Bild befinden sich in einem Schildchen die Worte

STO ZŁOTYCH

und unterhalb erscheint eine kleine mehrfarbige Guilloche. Weiterhin läuft am unteren Rand eine

i lewo od niej widać 1 cm szeroką siatkowaną listwę, nad odbitką napis:

PIĘĆDZIESIĄT ZŁOTYCH

pod obrazem zaś

BANK EMISYJNY
W POLSCE

Obok tego dolnego napisu znajduje się po prawej i lewej stronie biała siatka z liczbą wartości „50". Cały drukowany obraz banknotu jest obramowany zygzakowatymi i falistymi wstążkami z ornamentacyjnymi gałązkami liści i kwiatów i ma podkład z częściowo splątanych brunatnych i zielonych linij.

Banknot 100-złotowy

o wymiarach 10,6×19 cm jest wykonany na białym papierze ze znakiem wodnym „Podwójny romb". Prawa główna część przedniej strony banknotu drukowanego w kolorze brunatnym zawiera w środku napis

STO
ZŁOTYCH

KRAKÓW 1 MARCA 1940 R.

PREZYDENT *Dr. Młynarski* — ZASTĘPCA PREZYDENTA *Jędrzejowski*

Nad tym napisem unosi się skrzydlata postać Merkurego z wyciągniętymi ramionami i wąska wstążeczka z powtarzającą się liczbą wartości „100". Pod napisem znajduje się między dwiema liściastymi gałązkami półkolista siatkowana rozeta z liczbą „100". Po obydwu stronach głównego pola banknotu znajduje się u góry bogato zdobione owalne siatkowane gilosze z liczbą wartości „100" o jasnych cyfrach. Nad i pod tymi liczbami znajdują się splecione ze sobą duże litery „ZŁ". Pod lewym owalem mieści się oznaczenie serii, pod prawym zaś oznaczenie numeru, drukowane w czerwonym kolorze. W obydwu górnych rogach banknotu widać ukośnie ustawioną liczbę „100". Opisana główna część banknotu jest otoczona siatkowymi, ozdobnymi listwami, z których dolna jest przerwana tabliczką z napisem

BANK EMISYJNY W POLSCE

Drukowany obraz banknotu jest dla większego bezpieczeństwa podłożony delikatnymi częściowo siatkowanymi zielonymi i brunatnymi liniami.

Na lewym 54 mm szerokim marginesie znajduje się kreskowana podobizna patrycjusza dawnej Warszawy, pod nią zaś mała dwukolorowa siatkowana rozeta z liczbą wartości „100".

Środek odwrotnej strony banknotu przedstawia w siatkowanym owalu odbitkę Banku Polskiego w Warschau (Warszawie). Nad tym obrazem znajduje się tabliczka ze słowami

STO ZŁOTYCH

i u dołu zaś widać wielokolorową małą rozetę. Dalej na dolnym brzegu biegnie 1 cm szeroka listwa

1 cm breite feingemusterte Leiste. Zu beiden Seiten der Note steht links von unten nach oben und rechts von oben nach unten gelesen „STO". In allen vier Ecken sind wappenähnliche Schildchen mit der Wertzahl „100" eingefügt. Das ganze hellbraun gedruckte Druckbild ist mit z. T. verschlungenen rotbraunen und grünen Linien unterlegt.

Krakau, den 2. April 1940.

Emissionsbank in Polen

Dr. Młynarski Jędrzejowski

delikatnie wzorowana. Po obydwu stronach banknotu znajduje się napis „S T O", z lewej strony od dołu do góry, z prawej zaś od góry ku dołowi. We wszystkich czterech rogach mieszczą się tarcze w kształcie herbów z liczbą wartości „100". Cały obraz utrzymany w kolorze jasnobrunatnym jest podłożony częściowo splecionymi czerwonobrunatnymi i zielonymi liniami.

Krakau (Kraków), dnia 2 kwietnia 1940 r.

Bank Emisyjny w Polsce

Dr. Młynarski Jędrzejowski

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Ulica Wielopole 1. — Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14.40 (RM 7.20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0.60 (RM 0.30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. — Zitierweise: Verordnungsblatt GGP I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30. — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14.40 (RM 7.20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyńczego egzemplarza oblicza się według objętości, przy 8 stronicach cena wynosi złotych 0.60 (RM 0.30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy nastąpi przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl II